

# Anglistica Pisana

XI, 1

2014

## *Possible and Impossible Worlds: Travelling as a Narrative Pattern*

Selected Papers from the 8<sup>th</sup> International Conference

*Bagni di Lucca, 13-15 September 2013*

*edited by*

Laura Giovannelli



Edizioni ETS



Istituto Storico Lucchese

Questo fascicolo è pubblicato con contributi  
del Ministero dei Beni Culturali, dell'Università di Pisa,  
dell'Istituto Storico Lucchese  
e del Prof. Tony Bareham (Ulster, *Emeritus*).

This peer-reviewed journal is indexed and/or abstracted  
in *ABELL*, *MLA International Bibliography*,  
*The Scriblerian*.

ISTITUTO STORICO LUCCHESE

Collana di Storia e Cultura Straniera in Lucchesia  
n. 4

ATTI DEL CONVEGNO INTERNAZIONALE

*Mondi possibili e mondi impossibili:  
il viaggio come schema narrativo*

*Bagni di Lucca, 13-15 settembre 2013*

*a cura di*  
Laura Giovannelli



Edizioni ETS



Istituto Storico Lucchese

Il convegno è stato organizzato da Tony Bareham (Ulster), Marcello Cherubini (Fondazione Montaigne), Mario Curreli (Pisa), Michael Walton (Pordenone).

All'organizzazione hanno collaborato il personale della Fondazione Montaigne, il Comune di Bagni di Lucca, l'Istituto Storico Lucchese, la Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca.

## INDICE

<i>Introduzione</i> , LAURA GIOVANNELLI	11
---	----

### PART 1

TONY BAREHAM, <i>When consulary duty's to be done, (to be done), a Consul's lot is not a happy one. (With apologies to W.S. Gilbert)</i>	17
ELISABETTA D'ERME, <i>Visioni diplomatiche: Charles J. Lever, Richard F. Burton e i movimenti irredentisti in Europa (1840-90)</i>	25
MICHAEL WALTON, <i>Isabel Burton and the Sheffield Pornographers: The Publication of the Memorial Edition of Sir Richard Burton's Arabian Nights</i>	37
CHRISTOPHER STACE, <i>Burton and The Sotadic Zone</i>	43
FELICE POZZO, <i>Emilio Salgari: l'uomo che volle farsi capitano</i>	53
LAURA GIOVANNELLI, <i>"The joy that the sun breeds": l'animale e le ambientazioni toscane in Flush di Virginia Woolf</i>	65

### PART 2

#### ESSAYS

GIGLIOLA SACERDOTI MARIANI, <i>Margaret Fuller and Giuseppe Mazzini between Faith and Fate</i>	89
MARIO CURRELI, <i>Conrad, Voynich, gli anarchici e la Quarta Dimensione</i>	103
FRANCA FARNOCCHIA PETRI, <i>Highland River di Neil Gunn</i>	127
VENANZIA BRILLARELLI, <i>"Contare" l'Infinito: The Infinities di John Banville</i>	143

#### NOTES AND REVIEWS

<i>Shakespeare, Surrealist</i> (Cedric Watts)	165
Rec.: Francesco Marroni, <i>Come leggere Jane Eyre</i> (Laura Giovannelli)	171

TONY BAREHAM

WHEN CONSULARY DUTY'S TO BE DONE, (TO BE DONE),  
A CONSUL'S LOT IS NOT A HAPPY ONE.  
(WITH APOLOGIES TO W.S. GILBERT)

*Abstract.* Lever and Burton both served as Her Majesty's Consul in Trieste. Both anticipated Government favours as a reward for their activities in fields that gave them no intrinsic right to a consulship. This paper briefly examines the responsibilities implicit in the office they bore, and their idiosyncratic and characteristic enjoyment of it.

*Keywords.* Charles Lever, Sir Richard Burton, British Consular Service, Trieste.

1.

This paper glances at the British Consular Service during the middle years of the nineteenth century, and at two then-famous men – Charles Lever and Sir Richard Burton – who held Consular office. Both lived for a period in Bagni di Lucca. And, by coincidence, Burton followed Lever as Her Majesty's Consul at Trieste.

There is a poignant literary link. In Lever's novel, *The Bramleighs of Bishop's Folly*, the snobbish and bitchy Lady Augusta Bramleigh denigrates consular *dignitas*. One detects the voice of Lever himself in what she says. And, lo and behold, Burton's wife Isabel herself scorns the consular service by approving quotation from Lever's acidulous passage:

I dare say some of my friends do not know what a consul is. I am sure I had not the remotest idea until I came here. [...] "Isn't a consul," [...] [Lady Augusta] asks, "a horrid creature that lives in a seaport, and worries merchant seamen, and imprisons people who have no passports? Papa always wrote to the consul about getting heavy baggage through the custom-house; and when our servants quarreled with the porters, or the hotel people, it was the consul [who] sent some of them to jail. But you are aware, darling, he isn't a creature one knows."<sup>1</sup>

And Lady Burton adds in her own voice: "Now, alas! [...] as you are well aware, I *do* know what a consul is, and what it is to be settled down in a place that my Irish maid calls the 'end of God's speed,' whatever that may be; but which I interpret that, after Providence made the world, being Saturday night, all the rubbish was thrown down here and forgotten."<sup>2</sup>

2.

Despite major reform in 1825, at the time Lever was in office the British consular

1. Charles Lever, *The Bramleighs of Bishop's Folly* (London: Downey & Co., 1899), p. 399.

2. Isabel Burton, *The Life of Captain Sir Richard Burton* (rept New Delhi and Madras: Asian Educational Services, 1999), Vol. II, pp. 277-78.

ELISABETTA D'ERME

VISIONI DIPLOMATICHE: CHARLES J. LEVER,  
RICHARD F. BURTON E I MOVIMENTI IRREDENTISTI  
IN EUROPA (1840-90)

*Abstract.* Not just in their role as British consuls, both the writer Charles J. Lever (1806-72) and the Arabist Richard F. Burton (1821-90) have been interested in analysing the revolutionary turmoil that was running through Europe during the nineteenth century. The British Government saw irredentism as a problem related to its colonial supremacy, was worried about a possible flaking off of the Austro-Hungarian and Ottoman Empires, but was in favour of the birth of a Kingdom of Italy. Lever's diplomatic career gave him unique insights into European politics and economics after the 1848 revolutions. This enabled him not only to better understand the "Irish Question", but also to foresee the great changes to come. When he settled in Florence in 1847, the city was still a Hapsburg satellite. He lived in times full of historic events, and his consulships in La Spezia and Trieste proved to be interesting points of observation for the transformations that were sweeping Europe and Italy, with the drive of the latter towards Unification. When taking over Lever's consular position in Trieste, Burton was able to witness many socio-political developments that had been foreseen by the author of *Lord Kilgobbin*. This article focuses on the different approach and very few affinities that Charles J. Lever and Richard F. Burton had towards the irredentist movements spreading all over Europe during the Victorian Age.

*Keywords.* Irish Question, Balkan crisis, Italian Risorgimento, Austro-Hungarian Empire, Ottoman Empire, irredentist and constitutional movements in Europe.

Nel 1835 venne pubblicato a Londra *Rienzi, the Last of the Roman Tribunes*, di cui era autore il parlamentare britannico Sir Edward Bulwer-Lytton. Pochi anni dopo, da quel romanzo storico il giovane Richard Wagner trasse l'opera *Rienzi*. La figura dell'"ultimo dei tribuni" in lotta per la libertà del "popolo di Roma" finì presto per dare voce ai rivoluzionari dell'epoca, che lottavano per la creazione di nuovi "mondi possibili".

Come vennero recepiti quei movimenti libertari da due viaggiatori come Lever e Burton? Quali erano le loro opinioni sulla politica europea di quegli anni?

Sappiamo che Charles J. Lever, scrittore, e Richard F. Burton, arabista, erano entrambi d'origini anglo-irlandesi, che condussero gran parte della loro vita all'estero e che associarono alla loro attività letteraria una carriera diplomatica che entrambi disprezzavano cordialmente. L'essere al servizio di Sua Maestà Britannica condizionò di certo la loro percezione dei cambiamenti all'epoca in atto sul continente, in particolare per i riflessi che le decisioni politiche prese in Europa potevano avere sulla Questione Irlandese. Infatti, l'Inghilterra temeva che il riconoscimento delle autonomie nazionali in paesi come l'Italia, l'Ungheria, o nei Balcani, potesse essere interpretato dagli autonomisti di Dublino come un pericoloso precedente.

FELICE POZZO

EMILIO SALGARI:  
L'UOMO CHE VOLLE FARSI CAPITANO

*Abstract.* Emilio Salgari (1862-1911) created the adventure genre in Italy and left a significant mark in the imaginary of several generations. The adventure and the concept of a journey with an uncertain outcome are firmly bound together in his work: the adventures arise from the journey, and vice versa.

*Keywords.* Salgari, adventure novel, travel literature, explorers, troubled life.

Un tempo, in tema di letture giovanili, si sono verificati avvenimenti ai quali oggi è difficile credere. Scorrendo le testimonianze di chi è stato lettore di Salgari sul finire dell'Ottocento e durante tutto il secolo scorso e ha poi desiderato abbandonarsi ai ricordi migliori, quelli del cuore leggero, si rintracciano a volte affermazioni sorprendenti, come "Salgari era la mia vita" o "Vivevo solo per lui"...

Sono d'altronde parole riferite ai tempi in cui la televisione esisteva soltanto nei romanzi avveniristici di Albert Robida e di Jules Verne, mentre Salgari portava l'intero globo terracqueo nelle case degli italiani, e per di più senza mai essere uscito dall'Italia. Soprattutto portava avventure di carta, di quelle che, come ha scritto Claudio Magris, "ci segnano per la vita."<sup>1</sup> E quelle avventure, già di per sé avvincenti, erano rese più efficaci da almeno due componenti che sapevano, quasi magicamente, assumere aspetti avventurosi supplementari: una prosa rapida ed essenziale, che si è dimostrata inimitabile, e l'uso frequente di vocaboli esotici, corretti ma incomprensibili e perciò "misteriosi", capaci di evocare lontananze sconosciute e inaccessibili.

Esistono testimonianze secondo cui non pochi giovani, nelle trincee della Prima guerra mondiale, tenevano i romanzi di Salgari nello zaino. Tra loro c'era forse qualcuno di quei giovani che nell'aprile del 1911, con gli stessi romanzi in mano, avevano formato a Torino gran parte del corteo dietro al feretro di Salgari, in un funerale civile perché Salgari si era tolto la vita, ad appena 48 anni. Il generale dei bersaglieri Eugenio De Rossi ha ricordato in un'autobiografia come sia riuscito in quegli anni ad ammansire gli arruolati scalmanati: allestì una biblioteca circolante in caserma, zeppa di romanzi di Salgari, e si accorse che i puniti restavano quieti a leggere. Primo novembre 1918: nel porto di Pola viene affondata la corazzata "Viribus Unitis" della Regia Marina austro-ungarica usando un ordigno portato a nuoto; Raffaele Paolucci, artefice dell'impresa con Raffaele Rossetti, rivelò poi di essersi ispirato ai brulotti usati nel Ciclo del Corsaro Nero. Salto molti anni e molte

1. Claudio Magris, "L'avventura di carta ci segna per la vita", *Il Corriere della Sera*, 17 giugno 1980. *Anglistica Pisana*, XI, 1 (2014)



Laura Giovannelli

“THE JOY THAT THE SUN BREEDS”:  
L’ANIMALE E LE AMBIENTAZIONI TOSCANE  
IN *FLUSH* DI VIRGINIA WOOLF

*Abstract.* In the fifth chapter of *Flush: A Biography* (1933) – the mock biography in which Virginia Woolf revisited a span of Elizabeth Barrett Browning’s life from the alleged point of view of Flush (1840-54), the artist’s beloved cocker spaniel – the Brownings’ yearned-for elopement to Italy is vividly depicted in terms of an emotional rebirth and visually connected with a sunny, joyous landscape full of pouring light, energy, and bustle. The romantically regenerating force of this *genius loci* is conveyed in the text through several references to the places where the Brownings lived while in Italy, notably Pisa and Florence. It is also thanks to the biographee’s identity (an animal) that these two cities can be seen as getting more and more imbued with symbolic meanings related to the undermining of hierarchical and class-conscious coercions, of Victorian conventions and prudery, towards a (re)discovery of a “healthier”, receptive and instinctual component as well as freedom and egalitarianism. This paper focuses on a number of settings – from Wimpole Street and Whitechapel to the streets in Pisa and the Cascine and Casa Guidi in Florence – to gradually investigate the effects of a pervading sensorial experience through which Woolf seems both to have responded to the myth of an “exotic” Italy and to have drawn on her own memories of travelling in our country. In *Flush*, a biography which also appeals to the animal dimension with a view to deconstructing phallogentrism, a Florence resembling a “maternal city” will in the end set itself against drearily patriarchal London, as Susan Merrill Squier observed in *Virginia Woolf and London: The Sexual Politics of the City* (1985).

*Keywords.* Animal and human subjects, the dog as a narrative and representational focalizer, travelling experience, London, Tuscany, Victorian and patriarchal ethos, female condition, social equality and freedom.

1. Premessa ormai rituale di molti contributi critici su *Flush: A Biography* – lo “scherzoso” esperimento biografico nel quale Virginia Woolf ricostruì uno spaccato del percorso esistenziale di Elizabeth Barrett Browning filtrandolo dall’ottica di Flush (1840-54), l’amatissimo cocker spaniel della poetessa – è delinearne sommessamente il ruolo periferico all’interno del canone woolfiano. La posizione satellitare di quest’opera rispetto al nucleo di un ben più “nobile” macrotesto fu del resto siglata dall’autrice stessa, come è noto, in una serie di commenti registrati soprattutto nelle pagine del suo diario, tra il 1931 e il 1933. Disarmante, se non fosse velata di ironia, è qui l’esautorazione “preventiva” del successo di *Flush*, apparentemente destinato a essere accolto da recensori e fruitori eruditi come un fine esercizio virtuosistico, rivelandosi poco più di un prodotto commerciale (in Inghilterra l’opera avrebbe in effetti ottenuto un record di vendite, conquistando pure il pubblico americano):

*Flush* will be out on Thursday and I shall be very much depressed, I think, by the kind  
*Anglistica Pisana*, XI, 1 (2014)

GIGLIOLA SACERDOTI MARIANI

MARGARET FULLER AND GIUSEPPE MAZZINI  
BETWEEN FAITH AND FATE

*Abstract.* This essay examines some of the articles written by Margaret Fuller for *The New York Daily Tribune*, that are related to a variety of socio-historical conditions of production and, in particular, to the brief life of the Roman Republic (1849). Combining argumentative theory – mainly in the form of the pragmadialectical approach – and critical discourse analysis, both in its qualitative form and in the less traditional, but now well established, corpus-assisted variety, this paper identifies a) the “fit words” – the main linguistic and rhetorical devices – that Fuller adopted for the textual construction of her devotion to the cause of Italian freedom and of her profound faith in Mazzini; and b) the “fit words” she used for the textual construction of a transatlantic ‘dialogue’ with her American recipients, that was meant to convince/persuade them to bring help, to give material support to Italy, for her liberty and glorious republican destiny which Mazzini himself was promoting.

*Keywords.* M. Fuller, G. Mazzini, Risorgimento, 1849, Roman Republic, Corpus Linguistics.

*“In liberty’s defense, my noble task”*

The articles Margaret Fuller wrote from Rome and Florence, as a correspondent of *The New York Daily Tribune* – covering and framing some of the events that shaped her life – provide valuable insights into her ideological beliefs, giving a very precise picture of the complex socio-political network she belonged to and of her transatlantic relationships within which Giuseppe Mazzini was the most outstanding hero. Her essays are related to a variety of socio-historical conditions of production and, in particular, to the brief life of the Roman Republic, when she witnessed the “sad but glorious days” she referred to in her dispatch dated June 10, 1849 (published on July 24).

As we know, her phrase was aptly borrowed by Larry J. Reynolds and Susan Belasco Smith when they edited the volume that contains the precious corpus of Fuller’s articles, and if we quote her statement in its entirety – “What shall I write of Rome in these sad but glorious days? Plain facts are the best; for my feelings I could not find fit words”<sup>1</sup> – we can appreciate its metadiscursive, metacommunicative purport that proved highly suggestive for my research, in its stages and objectives. As a matter of fact, I selected a number of Fuller’s dispatches (IX, XVII-XVIII, XXIII-XXV, XXVIII-XXXVII) – dealing with Giuseppe Mazzini,

1. Margaret Fuller, *“These Sad but Glorious Days”: Dispatches from Europe, 1846-1850*, edited by Larry J. Reynolds and Susan Belasco Smith (New Haven: Yale U.P., 1991), p. 285. This source will be cited hereafter as *SGD*.

MARIO CURRELI

## CONRAD, VOYNICH, GLI ANARCHICI E LA QUARTA DIMENSIONE

*Abstract.* Traditionally, it was Ford who introduced Conrad into the London Anarchist underworld, putting him in touch with his Rossetti cousins, Helen and Olivia, the adolescent editors of *The Torch*, the revolutionary journal mentioned in the opening paragraph of *The Secret Agent*. It was through *A Girl Among the Anarchists*, written by the sisters under their joint “Isabel Meredith” pseudonym, that Conrad drew inspiration for his treatment of the anarchist world in *The Informer* and *An Anarchist*. But Conrad had many other connections with the anarchist world: his father’s “Trinity” group of Polish patriots had been in touch with Bakunin, the great Utopist of international anarchism (on whose figure Peter Ivanovitch, in *Under Western Eyes*, is partly based). Conrad was also familiar with the world of international sympathisers of the anti-Tzarist cause, which included R.B. Cunninghame Graham, the Garnetts, as well as G.B. Shaw, the Polish *émigré* Wilfrid Voynich and his Irish wife Ethel “Lily” Boole, the author of *The Gadfly*, the long seller of anticatholic propaganda in Marxist countries. Lastly, a pseudoscientific theory, elaborated by Lily’s relatives, inspired *The Inheritors*, Ford’s and Conrad’s novel developed along Wellsian lines, in which a group of fourth-dimensionists infiltrates British centres of power.

*Keywords.* Anarchism, Kropotkin, Cunninghame Graham, Stepniak, Voynich, Agresti, Shaw, Ford, the Rossettis, the Garnetts, *The Torch*, Rosenblum, Reilly, Ace of Spies, *The Gadfly*, Pisa University, Canon Valentino Montanelli.

Sullo scorcio del XIX secolo troviamo ambientate a Pisa, in un convento domenicano, le scene iniziali di *The Gadfly*, il romanzo anticlericale più noto di Ethel Lilian Voynich (1864-1960), una scrittrice ormai dimenticata, ma che a cavallo fra i due secoli scorsi godette di una certa fama. Nata a Cork, Ethel Boole, detta Lily, era figlia dell’illustre matematico anglo-irlandese George Boole, autore di importanti trattati algebrici, mentre, per parte di madre, la scrittrice femminista Mary Everest, apparteneva alla famiglia dell’altrettanto celebre alpinista ed esploratore dell’Himalaya, Sir George Everest (1790-1866), fondatore dell’Ufficio Trigonometrico e Geodetico dell’India e titolare onomastico del Tetto del Mondo. Compiuti gli studi musicali nella natia Irlanda e a Berlino, Ethel entrò a Londra nella cerchia di due illustri compatrioti, Oscar Wilde e G.B. Shaw; compì viaggi in Russia, dove perfezionò la conoscenza della lingua, soggiornandovi a lungo e, dopo aver frequentato ambienti intellettuali progressisti e intrattenuto una relazione con la spia Sydney Reilly (*alias* Sigmund Rosenblum), nel 1891 sposò il conte polacco Wilfrid Mikhail Vojnič (1865-1930), il cui nome venne anglicizzato in Voynich. Anarchico e scampato alla Siberia, coinvolse la moglie nei circoli estremisti e rivoluzionari di mezza Europa, per poi aprire una libreria antiquaria a Soho, dove ebbe come ap-

FRANCA FARNOCCHIA PETRI

## HIGHLAND RIVER DI NEIL GUNN

*Abstract.* This paper analyses Neil Miller Gunn's novel *Highland River* (1937) in the light of the author's strong ties to the Highland landscape and communities and in connection with a process of identity construction underpinned by references to both the natural environment – the river *in primis* – and a cultural background rooted in history, myth and universal archetypes.

*Keywords.* *Highland River*, Highlands history, Scottish Renaissance, national identity and roots, physical and symbolical geography, sense of continuity and belonging, journey of outer and inner discovery.

### *Due parole sull'autore*

Neil Gunn nasce nel 1891 a Dunbeath – comunità di poche anime situata nella ex contea di Caithness (oggi parte delle Highlands), nell'estremo nord-est della Scozia – settimo di ben nove figli. Nessuno di loro segue il mestiere del padre, pescatore a tempo pieno come la maggior parte dei capofamiglia di Dunbeath: è la madre, infatti, che aspira ad una posizione migliore e più sicura per i figli. Neil, dopo aver compiuto gli studi, entra nell'amministrazione statale, dapprima a Londra, quindi a Edimburgo e, successivamente, a Inverness in qualità di esattore.

Dopo aver prodotto una serie di *short stories*, apparse in diverse riviste scozzesi, Gunn viene ufficialmente riconosciuto come scrittore grazie al suo primo romanzo, *The Grey Coast*, pubblicato nel 1926, e interamente ambientato nel nord della Scozia. A questo fanno seguito molti altri, che propongono periodi salienti della storia scozzese e, dopo undici anni, appare *Highland River*, colmo di riferimenti autobiografici. L'idea di scrivere questo romanzo gli venne suggerita da T.S. Eliot, il quale, in visita a Gunn ad Inverness, gli aveva parlato di uno scrittore dello Yorkshire, autore di un romanzo incentrato su un fiume di quella regione, e aveva incoraggiato Gunn a cimentarsi sullo stesso argomento. Grazie al sostegno di Eliot e del suo editore, Gunn divenne scrittore *full-time*, producendo ancora romanzi (fra cui il *best-seller* *The Silver Darlings*), *short stories*, commedie e articoli.

Come il suo contemporaneo, Hugh MacDiarmid, Gunn era politicamente legato agli ideali del nazionalismo scozzese e del socialismo: un equilibrio difficile da tenere per uno scrittore del suo tempo. Egli è una delle maggiori voci dello *Scottish Renaissance* degli anni '20 e '30 del XX secolo, che, oltre la cultura, doveva riguardare lo sviluppo economico e l'indipendenza politica della Scozia. Solo con queste premesse, secondo il pensiero dell'autore, era possibile auspicare anche un successo della letteratura. Al contrario di MacDiarmid e dei suoi seguaci, però, che

VENANZIA BRILLARELLI

“CONTARE” L’INFINITO:  
*THE INFINITIES* DI JOHN BANVILLE

*Abstract.* John Banville has long been familiar with the topic of science: in his Tetralogy, considerable changes were made in the way Copernicus, Kepler and Newton – turned into *legendary figures* by Rationalism – had till then been represented. This essay aims to explore the evolution of the topic of science in *The Infinities* (2009). Although there is a continuity with the Tetralogy, especially as far as the coexistence between first-person and third-person narration is concerned, this novel provides a new set of concepts derived both from literature and science itself. Apparently, Heinrich von Kleist’s *Amphitryon* intersects some recent cosmological theories – developed in the aftermath of the dissolution of *one* single TOE (or Theory of Everything) – to create a peculiar context in which no boundary is fixed: things shift and merge and become *transfigured*.

*Keywords.* John Banville, Heinrich von Kleist, identity, otherness, John Barrow, multi-universe, cosmology.

A distanza di quasi quarant’anni dall’uscita di *Long Lankin* (1970), una raccolta di racconti che segna il suo debutto letterario, con *The Infinities* (2009) John Banville torna alle prese con un tema lungamente ed approfonditamente trattato, quello della scienza. Già autore di una tetralogia, nella prima metà degli anni Ottanta, perlopiù incentrata sui grandi astronomi del panorama occidentale – Copernico, Keplero e Newton – Banville usa l’investigazione scientifica come metafora dell’intricato processo con cui l’individuo tenta di “decodificare” il mondo circostante.<sup>1</sup> Un’altra metafora essenziale viene da lui individuata nell’arte pittorica – cosicché, alla tetralogia della scienza, segue immediatamente la trilogia dell’arte (o *Frames Trilogy*).<sup>2</sup> In un articolo comparso su *Science Magazine* nel 1998, Banville spiega d’altronde come l’arte e la scienza non siano poi così distanti, nel loro intento di gettare sempre nuova luce sull’esperienza. “This is the project that all artists are embarked upon”, precisa Banville, “to subject mundane reality to such intense, passionate, and unblinking scrutiny that it becomes transformed into something rich and strange while yet remaining solidly, stolidly, itself. Is the project of pure science any different?”<sup>3</sup>

1. La tetralogia della scienza banvilliana si compone di quattro testi: *Doctor Copernicus: A Novel* (1976), *Kepler* (1981), *The Newton Letter: An Interlude* (1982) e *Mefisto* (1986).

2. Cfr. Joseph McMin, “Ah, his Plethora of Metaphors! I am Like Everything Except Myself: The Art of Analogy in Banville’s Fiction”, *Irish University Review: A Journal of Irish Studies*, XXXVI: 1 (2006), pp. 134-50, qui p. 135.

3. John Banville, “Beauty, Charm, and Strangeness: Science as Metaphor”, *Science Magazine*, CCLXXXI: 5373 (July 1998), pp. 40-41, qui p. 41.

Edizioni ETS  
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa  
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com  
Finito di stampare nel mese di dicembre 2014